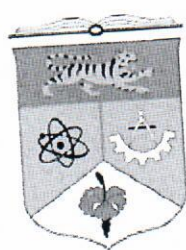


MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between



UNIVERSITI
KEBANGSAAN
MALAYSIA
*The National University
of Malaysia*

UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA

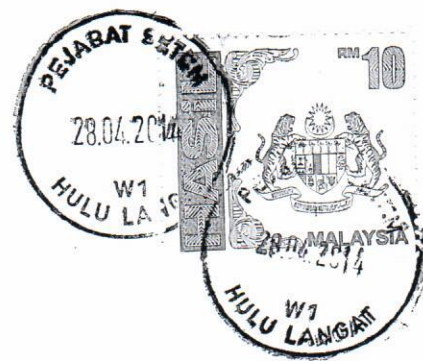
and



HACETTEPE
ÜNİVERSİTESİ

HACETTEPE UNIVERSITY, TURKEY

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
AND
HACETTEPE UNIVERSITY, TURKEY



THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING is made on 17 April 2014

between

UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA an institution of higher learning established and incorporated under the Universities and University Colleges Act 1971 [Act 30] (hereinafter referred to as "**UKM**"), and having its address at 43600 UKM Bangi, Selangor Darul Ehsan, MALAYSIA of the one part,

and

HACETTEPE UNIVERSITY, a public institution of higher learning (hereinafter referred to as "**HACETTEPE**"), and having its address at Hacettepe Üniversitesi Rektörlüğü, Beytepe Yerleşkesi, 06800 Beytepe/ Ankara/TÜRKİYE (TURKEY) of the other part.

UKM and **HACETTEPE** shall hereinafter be referred to singularly as "the Party" and jointly as "the Parties".

WHEREAS:

- A. **UKM** is one of five research universities in Malaysia with a strategic direction to be the regional leader in academic and research excellence. In taking various initiatives to enhance its academic and research capabilities, **UKM** has established partnerships with various organisations. **UKM** through its faculties and institutes offers undergraduate and postgraduate courses in various fields. **UKM**, for the purpose of this Memorandum of Understanding, is being represented by its International Relations Centre.
- B. **HACETTEPE** is one of the leading universities in the country, keeps contributing to social development and universal values in the fields of science, technology and art. Hacettepe basically aims to become further integrated with the academic world and develop expanded collaborations and partnerships with other universities. Hacettepe has the strong willingness for international partnerships in all areas of education, practice and science. We are willing to explore the possibilities of such collaborations.

- C. The Parties shall at all times for the common benefit of the Parties agree to use their best endeavour to ensure the success of this Memorandum of Understanding.
- D. The Parties are desirous of entering into this Memorandum of Understanding to declare their respective intentions and to establish a basis of co-operation and collaboration between the Parties upon the terms as contained herein.

NOW THE PARTIES HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

**ARTICLE 1
SCOPE OF COOPERATION**

- 1.1 The Parties, subject to the terms of this Memorandum of Understanding and the laws, rules, regulations and national policies from time to time in force in each Party's country, will endeavour to mutually develop, strengthen and promote and develop academic and students exchange and research cooperation between the Parties on the basis of equality and mutual benefit.
- 1.2 Each Party will endeavour to take necessary steps to encourage and develop academic exchange in the areas of education and research, and have agreed upon the following activities attached in **Appendix A** of this Memorandum of Understanding.
- 1.3 The Parties agree that the list of activities attached in **Appendix A** and the list of faculties involved under the implementation of this Memorandum of Understanding may be added from time to time with the mutual agreement of the Parties.

**ARTICLE 2
IMPLEMENTATION AND ADMINISTRATIVE COORDINATORS**

- 2.1 The Parties agree to appoint from each Party an overall Administrative Coordinator for the administration of this Memorandum of Understanding. The Coordinators will serve as the contact persons on campus, being responsible of implementing the decisions and ensuring that necessary approvals are in place, and overseeing the productive stay of the visiting students/experts and arrangements associated with their visits.
- 2.2 In order to enable faculty-driven planning and implementation of the activities/programs mentioned in **Appendix A**, regular meetings, mutual visits and research workshops between both Parties will be conducted.

ARTICLE 3 FINANCIAL ARRANGEMENT

- 3.1 This Memorandum of Understanding will not give rise to any financial obligation by one Party to the other and each Party will bear its own cost and expenses in relation to the academic activities under this Memorandum of Understanding.
- 3.2 Notwithstanding the provision of sub-article 3.1, the Parties agree to discuss and further negotiate before implementing any specific academic program(s) and/or research project(s) on specific budget.
- 3.3 Any intellectual property developed on collaborative research conducted under this Memorandum of Understanding or any contracts pertaining to fee for services rendered will be addressed on a case-by-case basis under separate agreements.

ARTICLE 4 PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- 4.1 The protection of intellectual property rights shall be enforced in conformity with the national laws, rules and regulations of the Parties and with other international agreements signed by the government or the authorised organisation in the Parties' country.
- 4.2 The use of the name, logo and/or official emblem of any of the Parties as the case may be, on any publication, document and/or paper is prohibited without the prior written approval of either Party.
- 4.3 Notwithstanding anything in sub-article 4.1 above, the intellectual property rights in respect of any technological development, products and services development, carried out –
- i. jointly by the Parties, or research results obtained through the joint activity effort of the Parties, shall be jointly owned by the Parties in accordance with the terms to be mutually agreed upon;
 - ii. solely and separately by **UKM** or **HACETTEPE**, or research results obtained through the sole and separate effort of **UKM** or **HACETTEPE**, as the case may be, shall be solely owned by the Party concerned; and
 - iii. rights in intellectual property developed by students in the course of exchanges, collaborative or research activities shall be dealt in accordance with the rules and regulations of the Parties.
- 4.4 The Parties shall acknowledge one another in any form of writing, publication or presentation based on, or derived from, the collaborative research between the Parties.

ARTICLE 5
EFFECT OF MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding serves only as a record of the Parties' intentions and does not constitute or create, and is not intended to constitute or create obligations under domestic or international law and will not give rise to any legal process and will not be deemed to constitute or create any legally binding or enforceable obligations, express or implied.

ARTICLE 6
REVISION, MODIFICATION AND AMENDMENT

- 6.1 Either Party may request in writing a revision, modification or amendment of all or any part of this Memorandum of Understanding.
- 6.2 Any revision, modification or amendment agreed to by the Parties shall be reduced into writing and shall form part of this Memorandum of Understanding.
- 6.3 Such revision, modification or amendment shall come into force on such date as may be determined by the Parties by mutual agreement.
- 6.4 Any revision, modification or amendment shall not prejudice the rights and obligations arising from or based on this Memorandum of Understanding before or up to the date of such revision, modification or amendment.

ARTICLE 7
SUSPENSION

Each Party reserves the right for reasons of national security, national interest, public order or public health to suspend temporarily, either in whole or in part, the implementation of this Memorandum of Understanding which suspension shall take effect immediately after written notification has been given to the other Party.

ARTICLE 8
SETTLEMENT OF DISPUTES

Any difference or dispute between the Parties concerning the interpretation and/or application of any of the provision of this Memorandum of Understanding shall be settled amicably through mutual consultation and/or negotiations between the Parties without reference to any third party.

ARTICLE 11
RELATIONSHIP OF THE PARTIES

- 11.1 The Parties record that it is not their intention that this Memorandum of Understanding creates any partnership, agency or other relationship between them under which either Party might be deemed to be responsible for the acts or omissions of the other Party and this Memorandum of Understanding should not be construed as to render the Parties liable as partners or as creating any partnership, agency or other similar relationship.
- 11.2 Notwithstanding anything in this Memorandum of Understanding, a Party shall at no time underwrite or guarantee or be in any way directly or indirectly responsible or deemed to be responsible for all or any of the debts, liabilities or obligations incurred by the other Party from time to time.

ARTICLE 12
FORCE MAJEURE

No Party hereto shall be held responsible or liable or be deemed to be in default or in breach of this Memorandum of Understanding for its delay, failure or inability to meet any of its obligations under this Memorandum of Understanding (other than any obligation to pay money) caused by or arising from any cause which is unavoidable or beyond the reasonable control of such party, including war, warlike operations, riot, insurrection, orders of government, strikes, lockouts, public health emergencies, quarantines, disturbances or any act of God or other cause which frustrates the performance of this Memorandum of Understanding.

ARTICLE 13
GENERAL

- 13.1 Any provisions of this Memorandum of Understanding which are held to be illegal or otherwise in conflict with any laws, statutes or regulations shall be deemed to be severed from the remainder of the Memorandum of Understanding and the validity of the remaining provisions shall not be affected.
- 13.2 Neither Party must make false or misleading representations or statements.
- 13.3 Neither Party to this Memorandum of Understanding shall assign or purport to assign any right under this Memorandum of Understanding without the prior written approval of the other Party.

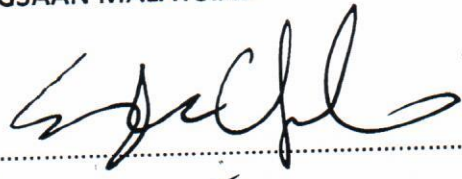
- 13.4 The Parties hereby confirm their express agreement that this Memorandum of Understanding and all documents directly or indirectly related thereto be drawn up in English and Turkish.
- 13.5 Each of the Parties hereto confirms its intention to promote the best interests of the Parties hereto and to consult fully on all matters materially affecting the areas of co-operation. Each of the Parties hereto shall act in good faith towards the other Party in order to promote the success of the contemplated co-operation.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised thereto, have signed this Memorandum of Understanding.

Signed on this 17th day of April in the year 2014 in English and Turkish in two (2) original texts.


SIGNED FOR AND ON BEHALF OF UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA:-

PROF. DATUK DR. NOOR AZLAN GHAZALI
Vice-Chancellor
Universiti Kebangsaan Malaysia

]
]
]



In the presence of:-

PROF. DR. IMRAN HO ABDULLAH
Director
International Relations Centre
Universiti Kebangsaan Malaysia

]
]
]
]


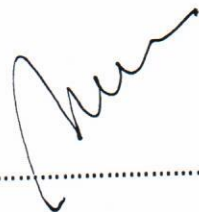
SIGNED FOR AND ON BEHALF OF HACETTEPE UNIVERSITY, TURKEY:-

PROF. DR. A. MURAT TUNCER
Rector
Hacettepe University

]
]
]


In the presence of:-

PROF. DR. NERMIN YAMALIK
General Coordinator
Office for International Education and Collaboration
Hacettepe University

]
]
]


**THE LIST OF ACTIVITIES BETWEEN UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
AND HACETTEPE UNIVERSITY, TURKEY**

Based upon principles of international educational exchange (mutual respect and benefit, cooperation, collaboration, and understanding), Universiti Kebangsaan Malaysia and Hacettepe University, Turkey, agree to explore the following collaborative activities:

1. Promotion of joint research subject to further discussion and/or specific agreement.
2. Exchange of faculty and research members.
3. Development of student exchange programs, double major programs
4. Exchange of agreeable and permissible academic research data and teaching materials.
5. Cooperation in publication and/or cultural activities.
6. Organisation of joint academic conferences, seminars, symposiums and congresses.

Terms of co-operation

The terms of co-operation for each specific activity implemented under this Memorandum of Understanding shall be mutually discussed and agreed upon by both Parties prior to the initiation of that activity.

The lists of activities are not exhaustive and may be added from time to time with the mutual agreement of the Parties.



UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA

ve



HACETTEPE
ÜNİVERSİTESİ

HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE

arasında

AKADEMİK
İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ



UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
VE
HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE
ARASINDA
AKADEMİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

İŞBU AKADEMİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Taraflardan biri olarak, Üniversiteler ve Yüksek Okullar Kanunu 1971 [30. Madde] gereğince kurulmuş ve birleştirilmiş bir yükseköğretim kurumu olan ve 43600 UKM Bangi, Selangor Darul Ehsan, MALAYSIA adresinde bulunan **UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA** (bundan böyle "UKM" olarak anılacaktır),

ve

Taraflardan diğeri olarak, bir yükseköğretim kamu kuruluşu olan ve Hacettepe Üniversitesi Rektörlüğü, Beytepe Yerleşkesi 06800 Beytepe/Ankara/TÜRKİYE (TURKEY) adresinde bulunan **HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ** (bundan böyle "HACETTEPE" olarak anılacaktır),

arasında

17 Nisan 2014 tarihinde gerçekleştirilmiştir.

UKM ve **HACETTEPE** bundan böyle tek başına ise "Taraflar" ve müşterek olarak "Taraflar" olarak anılacaktır.

AŞAĞIDAKİ GEREKÇELERLE:

- A. **UKM** Malezya'da stratejik olarak akademik ve araştırma üstünlüğü açısından bölgelerinde lider olma doğrultusunda olan beş araştırma üniversitelerinden biridir. **UKM** akademik ve araştırma imkanlarını genişletmek için çeşitli inisiyatifler olarak çeşitli kuruluşlarla ortaklıklar kurmuştur. **UKM** fakülte ve enstitüleriyle çeşitli alanlarda lisans ve lisansüstü programlar sağlar. **UKM**, işbu Akademik İşbirliği Protokolü amacıyla, Eğitim Fakültesi tarafından temsil edilmektedir.
- B. **HACETTEPE**, ülkemizin önde gelen üniversitelerden biri olarak bilim, teknoloji ve sanat alanlarında toplumsal kalkınmaya ve evrensel değerlere katkılarını sürdürmektedir. Hacettepe, temelde akademik dünya ile daha fazla entegre olmayı ve diğer üniversiteler ile genişletilmiş işbirlikleri ve ortaklıklar geliştirmeyi amaçlar.

Hacettepe, tüm eğitim, uygulama ve bilim alanlarında uluslararası ortaklıklar için gönüllüdür. Hacettepe, böyle işbirlikleri olanaklarını keşfetmek için isteklidir.

- C. Taraflar her zaman Tarafların ortak çıkarları için işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün başarılı olmasını sağlamak için en iyi çabalarını kullanır.
- D. Taraflar burada yer alan şartlarda Taraflar arasında ortaklık ve işbirliğinin temelini oluşturmak için ve şahsi niyetlerini açıklamak amacıyla işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nü imzalamayı arzular.

TARAFLAR AŞAĞIDAKİ İŞBU MADDELERİ KABUL EDER:

1.MADDE İŞBİRLİĞİNİN KAPSAMI

- 1.1 İşbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün şartlarına tabi olan Taraflar ve her bir Tarafın ülkesinde muhtelif zamanlarda yürürlükte olan kanunlar, yasalar, yönetmelikler ve ulusal ilkeler eşitlik ve karşılıklı çıkara dayalı olarak Taraflar, arasındaki akademik ve öğrenci değişimi ve araştırma işbirliğini geliştirmek, güçlendirmek ve teşvik etmek için çaba gösterecektir.
- 1.2 Taraflardan her biri eğitim ve araştırma alanlarında akademik değişimi özendirme ve geliştirmek için gerekli adımları atacaktır ve işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün **EK A'da** belirtilen faaliyetleri kabul eder.
- 1.3 Taraflar **EK A'da** belirtilen faaliyet listesinin ve işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün uygulanması kapsamında fakültelerin listesinin muhtelif zamanlarda Tarafların karşılıklı anlaşmasıyla eklenebileceğini kabul eder.

2. MADDE UYGULAMA VE YÖNETİM KOORDİNATÖRLERİ

- 2.1 Taraflar işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün yönetimi için her bir Tarafın genel bir Yönetim Koordinatörü atamayı kabul eder. Koordinatörler kampüste kararları uygulama ve gerekli onayların yürürlükte olmasını sağlama ve ziyaret eden öğrenci/uzmanların verimli ikametlerini ve ziyaretleriyle ilgili ayarlamaları gözetmeyle yükümlüdür.
- 2.2 **EK A'da** bahsedilen faaliyet/programların fakülte planlaması ve uygulamasını sağlamak amacıyla, iki Taraf arasında düzenli toplantılar, karşılıklı ziyaretler ve araştırma çalışmaları yürütülecektir.

3. MADDE MALİ DÜZENLEME

- 3.1 İşbu Akademik İşbirliği Protokolü bir Taraftan diğer Tarafa herhangi mali bir yükümlülük getirmeyecektir ve Tarafların her biri işbu Akademik İşbirliği Protokolü gereğince akademik faaliyetlerle ilgili kendi maliyet ve masraflarını karşılayacaktır.
- 3.2 Alt madde 3.1'in hükümlerine bakılmaksızın, Taraflar belirli bir bütçede herhangi belirli bir akademik program(programlar) ve/veya araştırma projesini(projeleri) uygulamadan önce tartışmayı ve üzerinde daha fazla görüşmeyi kabul eder.
- 3.3 İşbu Akademik İşbirliği Protokolü gereğince yürütülen işbirlikçi araştırmaya dayalı olarak gelişen fikir mülkiyetinden veya sunulan hizmetler için olan ücretle ilgili herhangi bir sözleşmeden ayrı, protokollerde duruma göre bahsedilecektir.

4.MADDE FİKİR MÜLKİYETİ HAKLARININ KORUNMASI

- 4.1 Fikir mülkiyeti haklarının korunması Tarafların ulusal kanun, yasa ve yönetmelikleriyle ve Tarafların ülkesindeki yetkili kuruluş veya hükümet tarafından imzalanmış diğer uluslararası anlaşmalarla uyum içinde yerine getirilmelidir.
- 4.2 Taraflardan herhangi birinin ismi, logosu ve/veya resmi ambleminin duruma göre herhangi bir yayım, doküman ve/veya belgede kullanılması her iki Tarafın önceden yazılı izni olmadığı sürece yasaktır.
- 4.3 Yukarıdaki alt madde 4.1'deki hiçbir şeye bakılmaksızın, herhangi bir teknolojik gelişme, ürün ve hizmet gelişmesi hususundaki fikir mülkiyeti hakkı:
- Taraflarca ortak olarak yürütülür veya Tarafların ortak faaliyet çabasıyla elde edilen araştırma sonuçları karşılıklı kabul edilen şartlar uyarınca Tarafların ortak olarak mülkiyetinde olur;
 - Münferiden ve ayrı ayrı **UKM** veya **HACETTEPE** tarafından yürütülür veya duruma göre **UKM** veya **HACETTEPE**'nin ayrı ve münferit çabalarıyla elde edilen araştırma sonuçları münferiden ilgili Tarafın mülkiyetinde olur; ve
 - Öğrenciler tarafından değişim, işbirliğine dayalı faaliyetler veya araştırma faaliyetleri sırasında geliştirilen fikir mülkiyetinin hakları Tarafların yasa ve yönetmelikleri uyarınca işlem görmelidir.
- 4.4 Taraflar aralarındaki işbirlikçi araştırmadan ortaya çıkan veya bu araştırmaya dayanan herhangi bir biçimdeki yazı, yayım veya sunumda birbirlerini bilgilendirir.

5. MADDE
AKADEMİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ'NÜN UYGULAMASI

İşbu Akademik İşbirliği Protokolü yalnızca Tarafların niyetlerinin bir kaydı olarak hizmet eder ve ulusal veya uluslararası kanun gereğince yükümlülükler tayin etmez veya yaratmaz ve tayin etme veya yaratma amacı gütmeyen ve hiçbir yasal işlem başlatmayacaktır ve açıkça veya ima yoluyla yasal olarak bağlayıcı veya infazı mümkün hiçbir yükümlülüğü tayin etmiş veya yaratmış sayılmayacaktır.

6.MADDE
TETKİK, TASHİH VE TADİL

- 6.1 Tarafların her biri işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün tümü veya bir kısmının tetkik, tashih veya tadilini yazılı olarak talep edebilir.
- 6.2 Tarafların kabul ettiği herhangi bir tetkik, tashih veya tadil yazılı olmalı ve işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün bir kısmını oluşturabilir.
- 6.3 Böyle bir tetkik, tashih veya tadil Tarafların karşılıklı protokolle belirleyebileceği bir tarihte yürürlüğe girer.
- 6.4 Herhangi bir tetkik, tashih veya tadil, böyle bir tetkik tashih veya tadilin tarihine kadar veya tarihinden önce işbu Akademik İşbirliği Protokolü'ne dayanan veya bu protokolden kaynaklanan hak ve yükümlülükleri etkilemez.

7.MADDE
ERTELEME

Tarafların her biri, diğer Tarafa yazılı bildirim verilmesinden hemen sonra erteleme yürürlüğe girdiği işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün tamamı veya bir kısmının uygulamasını geçici olarak erteleme için ulusal güvenlik, ulusal menfaat, kamu düzeni veya kamu sağlığı sebepleri için hakkını saklı tutar.

8.MADDE
ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜLMESİ

Taraflar arasında işbu Akademik İşbirliği Protokolünün herhangi bir hükmünün yorumlanması ve/veya uygulanmasıyla ilgili çıkan herhangi bir farklılık veya anlaşmazlık Taraflar arasında üçüncü şahıs olmaksızın barışçıl yollarla karşılıklı istişare ve/veya müzakere yoluyla çözülür.

11.MADDE TARAFLARIN İLİŞKİSİ

- 11.1 Taraflar işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün herhangi bir ortaklık, temsilcilik veya aralarında herhangi bir Tarafın diğer Tarafın eylem veya ihmalden sorumlu tutulabileceği bir ilişki yaratmak olmadığını kabul eder ve işbu Akademik İşbirliği Protokolü Tarafların ortaklık, temsilcilik veya benzer başka tür bir ilişki yaratmakla veya ortak olmakla yükümlü oldukları olarak yorumlanmamalıdır.
- 11.2 İşbu Akademik İşbirliği Protokolü'ndeki hiçbir şeye bakılmaksızın, bir Taraf muhtelif zamanlarda diğer Tarafça yapılan herhangi borç, yükümlülük veya mükellefiyeti hiçbir zaman sağlama veya güvence altına almaz veya doğrudan veya dolaylı olarak bu borç, yükümlülük veya mükellefiyetten sorumlu değildir ve bunları garanti etmez.

12.MADDE MÜCBİR SEBEP

Hiçbir Taraf işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün, savaş, savaşla ilgili operasyon, ayaklanma, başkaldırı, hükümet talimatları, grev, lokavt, kamu sağlığı tehlikeleri, karantinalar, kargaşa veya doğal afet veya işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün ifasını engelleyen herhangi başka bir sebep de dahil o Tarafın makul kontrolünün dışında olan veya kaçınılmaz olan herhangi bir sebepten doğan veya kaynaklanan işbu Akademik İşbirliği Protokolü gereğince yükümlülüklerinden herhangi birinin (para ödemenin dışındaki herhangi bir yükümlülük) gecikmesi, başarısız olması veya karşılanamaması nedeniyle işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün yokluğunda veya ihlalinden sorumlu veya yükümlü veya bu protokole tabi tutulmaz.

13.MADDE GENEL

- 13.1 İşbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün herhangi bir yasa, tüzük veya yönetmelikle çelişen veya yasadışı kabul edilen herhangi bir maddesi işbu Akademik İşbirliği Anlaşması'nın kalanından ayrılır ve kalan hükümlerin geçerliliği etkilenmez.
- 13.2 Hiçbir Taraf yanlış veya yanlış yönlendirici sunum veya bildirimlerde bulunmamalıdır.
- 13.3 İşbu Akademik İşbirliği Protokolü'ndeki hiçbir Taraf diğer Tarafın önceden yazılı izni olmadan işbu Akademik İşbirliği Protokolü gereğince herhangi bir haktan feragat etmez.
- 13.4 İşbu Taraflar işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nün ve ilgili doğrudan veya dolaylı herhangi bir belgenin İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanması üzerinde hem fikir olduğunu kabul eder.
- 13.5 Tarafların her biri buradaki Tarafların çıkarlarını en uygun biçimde teşvik etme ve işbirliği alanlarını maddi olarak etkileyen herhangi bir meselede tamamen danışacağını

burada kabul eder. Tarafların her biri öngörülen işbirliğinin başarısını teşvik etmek amacıyla diğer Tarafa karşı iyi niyetle hareket edecektir.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, altında imzası bulunan yetkililer, işbu Akademik İşbirliği Protokolü'nü imzalamıştır.

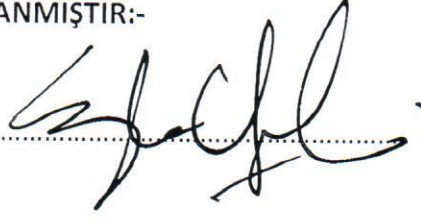
Bu protokol, İngilizce ve Türkçe olarak iki dilde, orjinal iki (2) kopya olacak şekilde

17 Nisan 2014 tarihinde imzalanmıştır.

UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA ADINA İMZALANMIŞTIR:-

PROF. DATUK DR. NOOR AZLAN GHAZALI
Rektör
Universiti Kebangsaan Malaysia

]
]
]



Şu kişiler huzurunda:-

PROF. DR. IMRAN HO ABDULLAH
Direktör
Uluslararası İlişkiler Merkezi
Universiti Kebangsaan Malaysia

]
]
]
]



HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE ADINA İMZALANMIŞTIR:-

PROF. DR. A. MURAT TUNCER
Rektör
Hacettepe Üniversitesi

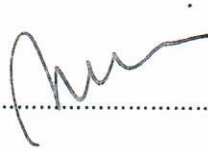
]
]
]



Şu kişiler huzurunda:-

PROF. DR. NERMIN YAMALIK
Genel Koordinatör
Uluslararası Eğitim ve İşbirliği
Genel Koordinatörlüğü
Hacettepe Üniversitesi

]
]
]
]



**UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
VE HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, TÜRKİYE ARASINDAKİ FAALİYETLERİN LİSTESİ**

Uluslararası akademik değişimin ilkelerine dayalı olarak (karşılıklı saygı ve fayda, işbirliği, ortaklık ve anlayış) Universiti Kebangsaan Malaysia ve Hacettepe Üniversitesi, Türkiye aşağıdaki işbirliğine dayanan faaliyetleri yerine getirmeyi kabul eder.

1. Daha fazla tartışma ve/veya belirli anlaşmalara bağlı ortak araştırmaların teşviki.
2. Fakülte ve araştırma görevlilerinin değişimi.
3. Öğrenci değişim programlarının, çift ana dal programlarının geliştirilmesi.
4. Uygun ve izin verilen akademik araştırma verileri ve öğretim materyallerinin değişimi.
5. Yayımlama faaliyetleri veya kültürel faaliyetlerde işbirliği.
6. Ortak akademik konferansların, seminerlerin, sempozyumların ve kongrelerin organizasyonu.

İşbirliğinin şartları

İşbu Akademik İşbirliği Protokolü gereğince uygulanan her bir belirli faaliyet için işbirliği şartları karşılıklı olarak müzakere edilir ve o faaliyetin başlamasından önce her iki Tarafça kabul edilir.

Faaliyetlerin listesi geniş kapsamlı değildir ve muhtelif zamanlarda Tarafların karşılıklı anlaşmasıyla eklenebilir.